

EDITORIAL

NooJ es un entorno de desarrollo lingüístico que proporciona herramientas para que los lingüistas puedan construir recursos a fin de formalizar grandes cantidades de fenómenos lingüísticos: tipografía, ortografía, lexicones para palabras simples, unidades de palabras múltiples y expresiones discontinuas, morfología flexiva, derivativa y aglutinante, gramáticas locales, de estructura de frase y de dependencia, así como también gramáticas transformacionales y semánticas. NooJ contiene una rica caja de herramientas que permite a los lingüistas construir, conservar, probar, depurar, acumular y compartir recursos. Esto distingue el enfoque de NooJ de la mayoría de las herramientas lingüísticas computacionales que, en general, ofrecen un formalismo único a sus usuarios y no son compatibles entre sí.

Recientemente, NooJ fue mejorado con nuevas características para responder a las necesidades de los investigadores que analizan textos en varios campos de las ciencias humanas y sociales (historia, literatura, estudios políticos, psicología y sociología, entre otros) y, más específicamente, de todos los profesionales que usan corpus para enseñar una segunda lengua.

Desde 2014, el equipo de los profesores Andrea Fernanda Rodrigo y Rodolfo Bonino de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina) está particularmente activo en la comunidad NooJ. Han desarrollado distintos recursos lingüísticos para el español de Argentina, un software con aplicaciones pedagógicas para los estudiantes de español como segunda lengua y han creado distintas cooperaciones, incluidos algunos proyectos sobre descripciones del italiano y el quechua.

Esta primera edición es, por lo tanto, de especial importancia para la comunidad NooJ y, en general, para todos los desarrolladores NooJ, en cuanto representa sus dos proyectos más importantes: desarrollar recursos lingüísticos, por un lado, y usar estos recursos para estudiar aplicaciones de enseñanza, por el otro.

— En su artículo *LA CONSOLIDACIÓN DE UN NUEVO ENFOQUE PEDAGÓGICO EN “APRENDO CON NOOJ: DE LA LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL A LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA”*, Camila Ferramondo hace una reseña sobre el libro *Aprendo con NooJ* de Andrea Rodrigo y Rodolfo Bonino. En dicha reseña, Ferramondo muestra la importancia de tender un puente entre los trabajos en investigación científica y en enseñanza de la lengua mediante recursos lingüísticos que construyan una nueva clase de tecnología pedagógica.

— En su artículo *“MORFOLOGÍA Y DICCIONARIO ELECTRÓNICO DE NOMBRES EN QUECHUA”*, Maximiliano Duran presenta dos diccionarios electrónicos de nombres quechuas, uno con una traducción al español y el otro al francés. Muestra cómo describió la morfología nominal del quechua, aplicó la descripción correspondiente a un corpus y obtuvo una alta tasa de reconocimiento (94%).

— En su artículo *“GRAMÁTICAS LOCALES DE NOOJ Y PEQUEÑOS MUNDOS COGNITIVOS: EL CONCEPTO DE FECHA Y DURACIÓN”*, Mario Monteleone evalúa cómo las expresiones de fecha y duración se construyen morfosintácticamente y

describe la construcción de un conjunto de recursos lingüísticos formalizados por medio de gramáticas locales específicas, autómatas de estados finitos y gráficos.

— En su artículo “CONCORDANCIA EN NÚMERO SUJETO-VERBO: PROPUESTA DE ANÁLISIS CON NOOJ”, Luciana G. Andrín analiza muestras de escritura de alumnos universitarios de primer y segundo nivel de ingeniería y presenta una forma de implementar un método para desarrollar las habilidades metalingüísticas de los estudiantes y mejorar sus producciones discursivas.

— En su artículo “IMPACTO DE LAS TIC EN LA ENSEÑANZA: HACIA UN CAMBIO DE PARADIGMA EN LA CLASE DE LENGUA Y LITERATURA, COVID 19”, Andrea Fernanda Rodrigo y Bárbara Méndez muestran que, en contraposición a la idea común de “conocimiento fragmentado”, la competencia lingüística pura y la competencia específica en literatura van de la mano. Por lo tanto, usar un software lingüístico para el procesamiento automático de textos puede ser una herramienta valiosa para ayudar a los alumnos a estudiar textos literarios.

Esta edición será de interés para todos los usuarios del software NooJ porque presenta el último desarrollo de sus recursos lingüísticos, así como también una amplia variedad de aplicaciones en lingüística y en la enseñanza de la lengua.

Los lingüistas y los lingüistas computacionales que trabajan con el italiano, el quechua y el español encontrarán estudios avanzados y actualizados para estas lenguas.

Creemos que el lector apreciará la importancia de esta edición por el valor intrínseco de cada formalización lingüística y la metodología subyacente, y también por el potencial de desarrollo de aplicaciones pedagógicas.

Max Silberztein
Université de Bourgogne Franche-Comté, France
Montaje Revista Aprendo con NooJ
Febrero de 2021